

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - PARADICSOM- ÉS HÚSDARÁLÓ

A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és annak tápkábelét gyermekektől tartsuk távol.

A készülék nem játék, gyermekek azzal nem játszhatnak.

A készüléket testi, mentális, érzékszervi fogyatékkal élő személyek, továbbá a kellő tapasztalattal, tudással nem bíró személyek is használhatják abban az esetben, ha a megfelelő felügyelet biztosított, vagy ezen személyek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan a szükséges utasításokat megkapták, és az esetleges veszélyeket megértették.

A készüléket a használathoz sík és stabil felületre helyezzük.

A készüléket 10 percnél hosszabb időn át ne használjuk. Az újbóli használat előtt várjuk meg, míg a készülék visszahűl.

Kiegészítők cseréje, vagy mozgó alkatrész közelítése előtt a készüléket kapcsoljuk ki és csatlakoztassuk le a hálózati áramkörrel. Szétszerelés, összeszerelés, tisztítás előtt, illetve amikor a készüléket felügyelet nélkül hagyjuk, a dugvillát mindig húzzuk ki a fali csatlakozó aljzatból.

A készülék otthoni háztartási környezetben történő használatra szolgál, és használata ezen útmutatóban foglalt utasítások alapján kell történni; minden ettől eltérő (nem rendeltetés-szerű) használati mód nem megfelelőnek és ebből következően veszélyesnek minősül.

Szétszerelés, összeszerelés vagy tisztítás során külön ügyeljünk a késre.

A készülék első használatát megelőzően az étellel érintkező alkatrészeket mossuk el (lásd a KARBANTARTÁS c. szakaszt).

Amennyiben a tápkábel megsérül, azt kizárólag a gyártó által elismert hivatalos márkaszervizben cseréltessük le.

Figyelem! Gondosan tanulmányozzuk át a jelen útmutatóban foglalt utasításokat, mivel ezek fontos tudnivalókat tartalmaznak a készülék biztonságos beüzemelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

Az útmutatót későbbi tájékozódás céljából őrizzük meg.

Amint a csomagolásból kivettük a terméket, ellenőrizzük annak sértetlenségét. Amennyiben szabad szemmel látható sérülést észlelünk, ne vegyük használatba a készüléket, hanem forduljunk a viszonteladóhoz, szakszervizhez.

A készülék nem játékszer, elektromos berendezés, ennek megfelelően kezeljük.

Mielőtt a készüléket csatlakoztatjuk a hálózati áramkörhöz, ellenőrizzük, hogy annak paraméterei megfeleljenek a készülék típus tábláján a tápfeszültségre vonatkozó paraméterekkel.

Amennyiben a dugvilla és a hálózati fali csatlakozó aljzat nem kompatibilisek, a dugvillát képzett villanyszerelővel cseréltessük ki. Ne használjuk olyan adaptert vagy hosszabbítót, amely nem felel meg az érvényes biztonsági előírásoknak, vagy meghaladja az áramterhelhetőségre vonatkozó értéktartományokat.

Amennyiben nem használjuk a készüléket, a dugvillát húzzuk ki a fali csatlakozó aljzataból, illetve a megszakítót is kapcsoljuk le.

A fali csatlakozó aljzataból a dugvillát ne a tápkábelnél fogva húzzuk ki.

Egy elektromos berendezés használata során bizonyos alapszabályokat be kell tartani, melyek a következők:

- Soha ne érintsük a készüléket nedves, párás kézzel.
- Ne használjuk úgy a készüléket, hogy meztelán vagyunk.
- Ne tegyük ki a készüléket időjárási behatásoknak, pl. esőnek, erős napfénynek.
- Ne bánjunk durván a készülékkel.

Amennyiben a készülék meghibásodik, a készülék dugvilláját azonnal húzzuk ki a fali csatlakozó aljzataból, és fordulunk márkaszervizhez; ne próbáljuk magunk megjavítani a készüléket.

Amennyiben úgy döntünk, hogy a továbbiakban már nem kívánjuk használni a készüléket, először húzzuk ki a dugvillát a fali csatlakozó aljzataból, majd kizárólag ezt követően vágjuk el a kábelt.

A túlmelegedés elkerülése érdekében a tápkábelt teljes hosszában húzzuk ki.

Amennyiben a tápkábel megsérül, annak cseréjét kizárólag a gyártó által elismert hivatalos márkaszerviz végezheti el.

Biztonsági okokból a készülékházat soha ne nyissuk fel.

Soha ne dugjuk be az ujjunkat az adagoló csatornába.

A hús vagy a paradicsom lenyomásához mindig használjuk a prés szerszámot.

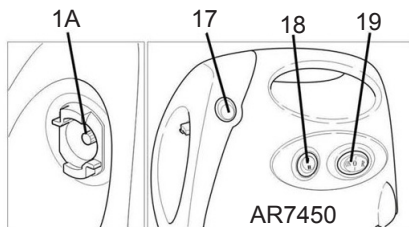
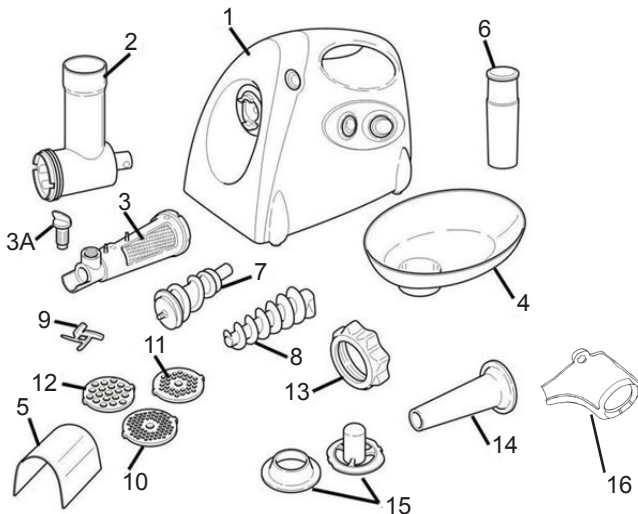
Evőeszközt vagy más fém tárgyat soha ne dugjunk be az adagoló csatornába.

Működés alatt soha ne takarjuk le, fedjük le a készülék szellőzőnyílásait.

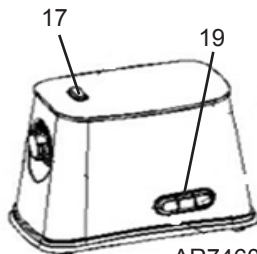
Kemény ételt, pl. csontot, aszalt gyümölcsöt stb. soha ne próbáljuk ledarálni a készülékkel, ugyanis a készülék károsodhat.

Ne nyomjuk az ételt az adagoló csatornába túl nagy erővel.

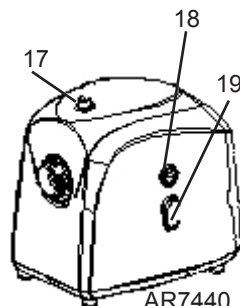
Műszaki adatok



AR7450



AR7460



AR7440

- 1 - Fő egység (motorral)
- 1A - Adagoló csatorna csatlakozó elem
- 2 - Adagoló csatorna
- 3 - Kúpos szűrő (AR7450 - AR7460)
- 3A - Műanyag állítócsavar (AR7450 - AR7460)
- 4 - Tálca (AR7450 - AR7460)
- 5 - Fröcskölés elleni takaró (AR7450 - AR7460)
- 6 - Prés
- 7 - Csiga
- 8 - Csiga toldó (paradicsom daráláshoz való kiegészítő) (AR7450 - AR7460)
- 9 - Csillag alakú kés
- 10 - Finom aprító tárcsa 3 mm-es lyukakkal
- 11 - Közepes aprító tárcsa 5 mm-es lyukakkal
- 12 - Durva aprító tárcsa 7 mm-es lyukakkal
- 13 - Rögzítőanya
- 14 - Kolbászhoz, szalámihoz való tölcser
- 15 - Kebbe (kibbeh) kiegészítő
- 16 - Pép gyűjtőtálca (AR7450 - AR7460)
- 17 - Adagoló csatorna lezáró / kioldó gomb
- 18 - Forgási irány kiválasztó kapcsoló
- 19 - Főkapcsoló

Műszaki adatok: lásd a fő egységen található típustáblán.

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használatot megelőzően az étellel érintkező alkatrészeket mossuk el (lásd a KARBANTARTÁS c. szakaszt).

A motoros fő egységet (1) helyezzük lapos, stabil felületre.

Ügyeljünk, hogy a tápkábel dugvillája ne legyen a fali csatlakozó aljzathoz csatlakoztatva, valamint a főkapcsoló (19) „0” állásban legyen.

Az adagoló csatornát (2) illesszük a motoros fő egységen lévő csatlakozó elembe (1A) (1. ábra).

A lezáró/kioldó gomb (17) folyamatos nyomva tartása mellett az adagoló csatornát forgassuk el az óramutató járásával ellentétes irányba, ezzel fixen rögzítjük az adagoló csatornát.

Ellenőrizzük, hogy a teflon tömítés és a fém alátét fel legyen helyezve a csigára (7), és ezek sértetlenek legyenek. Amennyiben sérülést észlelünk rajtuk, cseréljük le ezeket.

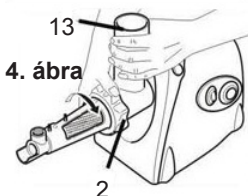
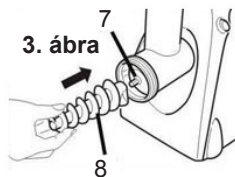
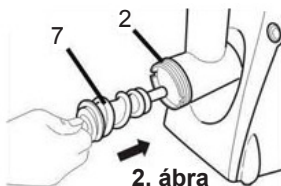
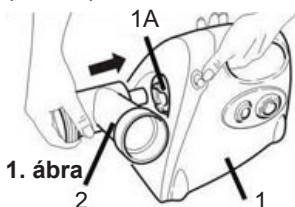
A csigát (7) helyezzük az adagoló csatornába úgy, hogy az a motor tengelycsapján rögzüljön (2. ábra).

A pép gyűjtőtálcát (16) illesszük az adagoló csatornára.

A csiga toldót (8) illesszük a csigára (7) (lásd 3. ábra), majd a kúpos szűrőt (3) illesszük az adagoló csatornához.

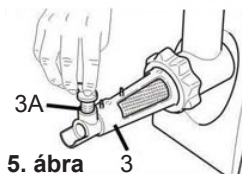
A kúpos szűrőre helyezük a rögzítőanyát, majd a pép gyűjtőtálcát helyezzük a kúpos szűrő végéhez. Csavarjuk be a rögzítőanyát, majd kézzel húzzuk meg.

Míg egyik kezünkkel meghúzzuk az anyát, másik kezünkkel tartjuk meg az adagoló csatornát (4. ábra).



Ennél a pontnál a műanyag állítócsavart (3A) csavarjuk a szűrő megfelelő foglatára (5. ábra), majd a tálcát (4) illesszük az adagoló csatornára.

A műanyag fröcskölés elleni takaró elemet (5) helyezük a szűrőre, majd a pép gyűjtőtálcá végéhez helyezzünk el egy edényt, amely alkalmas a pépesített paradicsom összegyűjtésére, valamint a hulladék, héj összegyűjtéséhez helyezzünk egy másik edényt a szűrő másik végéhez (6. ábra).



Ekkor a készülék használatra kész.

Paradicsom pépesítésén túl a készülék használható még gyümölcs- és/vagy zöldségkocsonya vagy lekvár alap, gyümölcs befőtt, konzervgyümölcs előállítására.

HÚSDARÁLÓ használati mód

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használatot megelőzően az étellel érintkező alkatrészeket mossuk el (lásd a KARBANTARTÁS c. szakaszt).

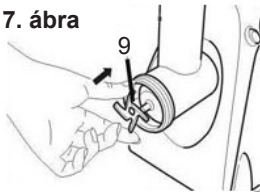
Hajtsuk végre a *Paradicsom passzírozó használati mód* szakaszban ismertetett műveletsort egészen a 2. ábrán láthatókig.

A kés (9) illesztjük a helyére úgy, hogy az éles rész kifelé nézzen (7. ábra). Fordított állásban a készülék nem fog megfelelően működni.

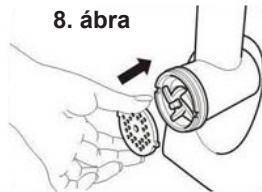
A kés helyére illesztése során óvatosan járunk el, ne sértsük meg magunkat.

Helyezzük az adagoló csatornába a kívánt aprító tárcsát úgy, hogy a két fül beleüljön a kialakított fogadó vágatokba (8. ábra). Miközben az adagoló csatornát stabilan megtartjuk, csavarjuk fel a rögzítőanyát.

7. ábra



8. ábra



KOLBÁSZKÉSZÍTŐ használati mód

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használatot megelőzően az étellel érintkező alkatrészeket mossuk el (lásd a KARBANTARTÁS c. szakaszt).

Hajtsuk végre a *Húsdaráló használati mód* c. szakaszban foglaltakat egészen a 8. ábrán láthatókig.

A töltőtölcsért (14) helyezzük az adagoló csatornára, majd miközben az adagoló csatornát stabilan megtartjuk, csavarjuk fel a rögzítőanyát.

9. ábra



KEBBE (KIBBÉ - KIBBEH) használati mód

ELSŐ HASZNÁLAT

Az első használatot megelőzően az étellel érintkező alkatrészeket mossuk el (lásd a KARBANTARTÁS c. szakaszt).

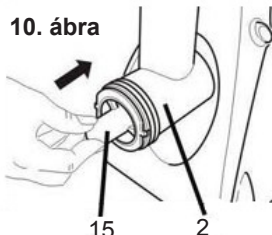
Hajtsuk végre a *Paradicsom daráló használati mód* szakaszban ismertetett műveletsort egészen a 2. ábrán láthatókig.

A kibbé kiegészítőt (15) helyezzük az adagoló csatornára úgy, hogy a két fül beleüljön a megfelelő fogadó vágatokba (10. ábra).

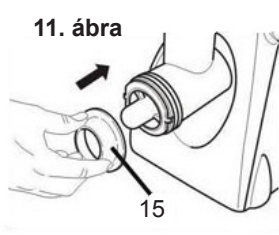
A kiegészítő kúpos részét és (11. ábra) az adagoló csatornát stabilan megtartva csavarjuk fel a rögzítőanyát.

Kebbe készítése során ne használjunk kés vagy aprító tárcsát.

10. ábra



11. ábra



Használati útmutató

A készülék előkészítését követően kövessük az alábbi utasításokat.

A készüléket ne használjuk folyamatosan, megszakítás nélkül 10 percnél tovább. Mielőtt újra használjuk a készüléket, hagyjuk visszahűlni.

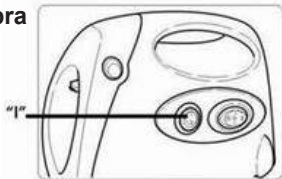
A dugvillát illesszük a fali csatlakozó aljzatba, majd a forgási irány kapcsolót (18) fordítsuk „I” állásba (AR 7440 - AR7450), majd a főkapcsolót (19) „ON” állásba (12-13. ábra).

A feldolgozni kívánt ételt helyezzük a tálcára (4), majd a nyomórúddal (6) toljuk be az adagoló csatornába.

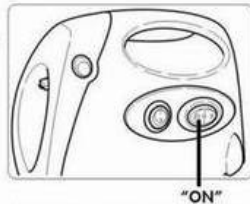
Amennyiben a csiga elakadna, megszorulna, kapcsoljuk ki a készüléket, a kapcsolót (18) fordítsuk „II” állásba, a főkapcsolót (19) pedig „R” állásba.

Ekkor a készülék újra használható.

12. ábra



13. ábra



Paradicsom pépesítésére vonatkozó utasítások (AR 7450 - AR7460)

Vágjuk a paradicsomot kisebb darabokra, majd ezután nyomjuk az adagoló csatornába. A műanyag állítócsavarral (3A) szabályozhatjuk a darálás finomságát. Az állítócsavart teljesen becsavarva a legnagyobb erővel fog működni a préselés, így egy nagyon száraz pépet és nagyon tömör pürét kapunk. Ne helyezzük a paradicsomot vagy az egyéb zöldséget forrón a készülékbe, várjuk meg, amíg az étel lehűl.

Húsdarálásra vonatkozó utasítások

A feldolgozni kívánt húsból távolítsuk el a csontokat és a porcokat, majd a húst vágjuk 2 x 2 x 6 cm-es darabokra. Amikor a húst ledaráltuk, a darálóba kisebb kenyérdarabkák behelyezésével távolítsuk el a készülékben esetlegesen bennt maradt kisebb húsdarabkákat.

Kolbász készítésére vonatkozó utasítások

A kolbász készítésére szánt húsból távolítsuk el a csontokat és a porcokat, majd a húst vágjuk 2 x 2 x 6 cm-es darabokra.

A belet langyos vízzel nedvesítsük meg, ezáltal rugalmasabbá válik, majd úgy 5 cm-nyi belet húzzuk a töltőtölcsérré (14. ábra).

A megfelelő nyomórúddal nyomjuk be a húst.

Amikor megtöltöttük a belet, a túllógó 5 cm-es részre kössünk egy csomót, majd nyomjuk le, megelőzendő, hogy belül levegő maradjon.



14. ábra

Karbantartás

A készülék különös karbantartást nem igényel; mindössze rendszeres tisztításra van szükség. Bármilyen mű karbantartási vagy tisztítási művelet előtt minden esetben kapcsoljuk ki a készüléket és a dugvillát húzzuk ki a fali csatlakozó aljzatból.

A készülék kizárólag lehűlt állapotában tisztítsuk.

A motoros fő egységet (1) egy puha, enyhén nedves kendővel tisztítsuk meg.

Ne használjuk egyéb anyagot, folyékony tisztítószerrel, bő vízzel átitatott kendőt, mivel a készülékbe bejutó folyadék visszafordíthatatlan károsodást okozhat.

Ne használjunk dörzsít vagy egyéb súrolószert.

Az adagoló csatornát a lezáró/kioldó gomb lenyomása közben az óramutató járásával egyező irányba forgatva vegyük le a motoros fő egységről.

Dörzsi vagy egyéb súrolószer használata nélkül vízzel és mosogatószerrel tisztítsuk meg az összes kiegészítőt.

Mosogatógépben kizárólag a fém kiegészítők (csillag kés és az aprító tárcsák) mosogathatók.

A csillag alakú kés használata során óvatosan járjunk el, mivel az rendkívül éles.

A vegyszerek maró hatása miatt az alumínium kiegészítőket mosogatógépbe helyezve azok színe elváltozhat.

A műanyag kiegészítőket se helyezzük mosogatógépbe, mivel azok a magas hőmérséklet hatására eldeformálódhatnak.

A kúpos szűrő alapos tisztításához a mosogatást megelőzően vegyük ki a műanyag állítósavart.

A szűrő rész kivehető: ehhez a szűrőt nyomjuk össze, majd csúsztassuk ki (15. ábra).

15. ábra

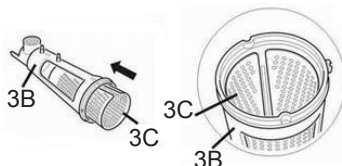


A szűrő visszahelyezéséhez nyomjuk be azt teljesen a szűrő házba, majd ellenőrizzük, hogy a szűrő nyitott része a ház felső részéhez illeszkedik.

Ellenőrizzük, hogy a kúpos szűrőn található rögzítőcsavar stabilan rögzüljön, nehogy működés közben kilazuljon.

A KÉSZÜLÉKET SOHA NE MERÍTSÜK VÍZBE.

16. ábra



JÓTÁLLÁS

Általános feltételek

A jótállás a vásárlás napjától számított 24 hónapig érvényes.

A jótállás csak abban az esetben érvényes, amennyiben jelen jótállási jegy megfelelően kitöltésre került, valamint ehhez a vásárlás dátumát igazoló számla is mellékelve van.

A jótállás a készülék gyári okokra visszavezethetően meghibásodott alkatrészek javítására, cseréjére vonatkozik.

A már nem garanciális készülékre is vonatkozik ügyféltámogatás (díjazás ellenében).

A gyártó elhárít bárminemű személyt, állatot ért kárra, sérülésre vagy anyagi kárra vonatkozó felelősséget, amely a készülék nem megfelelő használatából, és az útmutatóban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátozó kitételek

A gyártónak a jótállásra és az egyéb felelősségre vonatkozó kötelezettsége érvényét veszti, amennyiben:

- illetéktelen személy a készüléket nem megfelelően kezelte, meg nem engedett műveletet hajtott végre,
- a készülék szállítása, használata, tárolása nem megfelelően történt.

A jótállás nem vonatkozik esztétikai jellegű sérülésre, károsodásra, vagy egyéb károsodásra, amely a készülék használhatóságát nem érinti.

Amennyiben a felhasznált anyagok gondos válogatása és a minőség iránt elkötelezett gyártás ellenére a vásárolt készülék meghibásodna, vagy egyéb információra volna szükségünk, javasoljuk, hogy forduljon a legközelebbi viszonteladóhoz.



FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK

a 2014. április 2-i 49-es számú irányelv 26. cikkelyének megfelelően a termék 2012/19/EU (elektromos és elektronikus berendezések selejtezése – WEEE) direktívának megfelelő selejtezése, amely az elektromos és elektronikus berendezésekben található veszélyes anyag korlátozott használatára és az ezen berendezések selejtezésére vonatkozóan

A terméken vagy csomagolásán szereplő, áthúzott szemeteszkukát ábrázoló pictogram azt jelöli, hogy a termék élettartama végén normál lakossági vegyes hulladékgyűjtő edénybe nem helyezhető.

A felhasználó a kislejtezett berendezést köteles megfelelő veszélyes hulladék átvételére szolgáló gyűjtőtelepen leadni, oda eljuttatni, vagy visszajuttathatja a berendezést a viszonteladónak abban az esetben, ha ugyanilyen típusú új berendezést szerez be egy az egyben.

A berendezés megfelelő szelektíven történő begyűjtése lehetőséget ad további újrafeldolgozásra, felhasználásra, illetve a környezetbarát selejtezés elősegíti a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzését, és hozzájárul a berendezésben felhasznált anyagok újrafelhasználásához, újrafeldolgozásához.

A berendezés nem megfelelő selejtezése a törvényben foglaltaknak megfelelően az illetékes hatóság által kiszabott pénzbírsághoz vezethet.

INSTRUCTIONS FOR USE - TOMATO PROCESSOR / MEAT GRINDER

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

Children shall not play with the appliance.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Place the appliance on a flat and stable surface when you use it.

Do not use this appliance for more than 10 minutes. Allow it to cool down before using it again.

Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

The appliance has been conceived to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction manual; any other use is considered improper and therefore dangerous.

Pay attention while handling the cutting blade during assembling, disassembling and clearing operations.

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.

Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons. Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

Do not insert your fingers into the feed channel.

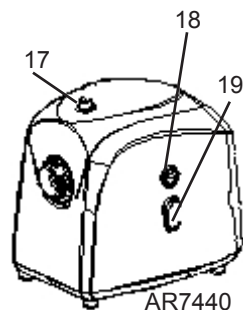
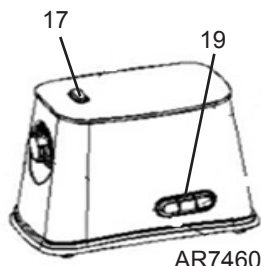
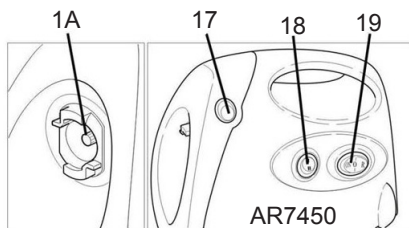
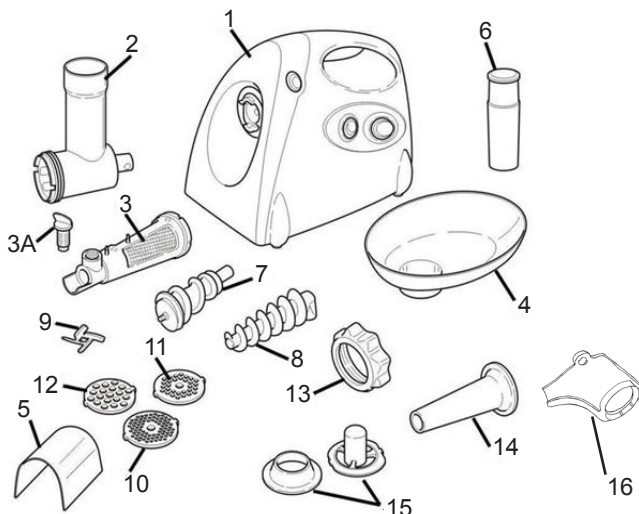
Do not insert utensils or metal objects into the feed channel.

Always use the press to push the tomato or meat.

Do not cover the ventilation holes of the appliance during operation.

Do not process hard foods such as bones, dried fruit, etc, as this may damage the appliance.

Do not press foods into the feed channel with excessive force.



- 1 - Motor base unit
- 1A - Feed channel coupling
- 2 - Feed channel
- 3 - Conic sieve (AR7450 - AR7460)
- 3A - Plastic adjusting screw (AR7450 - AR7460)
- 4 - Tray (AR7450 - AR7460)
- 5 - Sauce guard (AR7450 - AR7460)
- 6 - Press
- 7 - Worm
- 8 - Worm (extension for tomato processing) (AR7450 - AR7460)
- 9 - Star blade
- 10 - Fine plate with 3mm holes
- 11 - Medium plate with 5mm holes
- 12 - Coarse plate with 7mm holes
- 13 - Ring nut
- 14 - Cone for sausages and salami
- 15 - Kibbeh accessory
- 16 - Pulp collection tray (AR7450 - AR7460)
- 17 - Feed channel lock / release button
- 18 - Direction of rotation selection switch.
- 19 - Power switch

Technical date : see the label on the motor support.

FIRST USE

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

Position the motor base unit (1) on a flat stable surface.

Make certain that the plug of the power cord is not inserted into the power outlet and that the power switch (19) is positioned on “0”.

Position the feed channel (2) in the appropriate coupling (1A) on the motor base unit (fig. 1).

While pressing the lock/release button (17), rotate the feed channel anticlockwise in order to lock it in position.

Make certain that the Teflon gasket and metal washer are assembled on the worm (7) and that they are both intact. If not, they must be replaced.

Insert the worm (7) into the feed channel, fixing it on the motor pin (fig. 2).

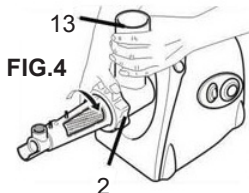
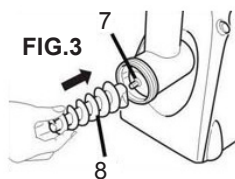
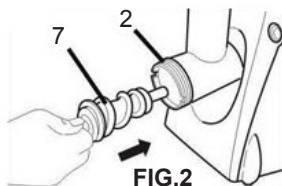
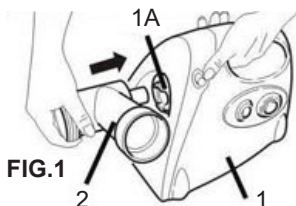
Position the pulp collection tray on the feed channel.

Position the conic extension worm (8) on the worm (7), as illustrated in fig. 3, and insert the conic sieve (3) into the feed channel.

Insert the ring nut on the conic sieve and position the pulp collection tray on the end of the same.

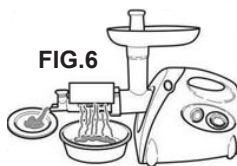
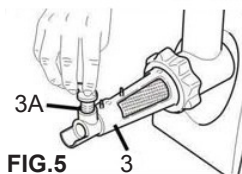
Screw on the ring nut, tightening it by hand.

While tightening the ring nut with one hand, hold the feed channel steady with the other (fig. 4).



At this point, screw the plastic adjusting screw (3A) into the appropriate seat on the sieve (fig. 5) and position the tray (4) on the feed channel.

Attach the plastic splash guard (5) onto the sieve, position a container at the end of the pulp collection chute to collect the pulped tomatoes and another under the end of the sieve to collect the scraps (fig. 6).



Now the appliance is ready to be used.

In addition to pulped tomatoes, the appliance can also be used to produce fruit and/or vegetable jelly or even fruit conserves for jam.

FIRST USE

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

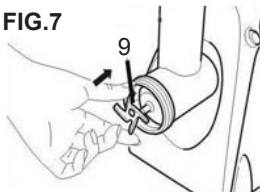
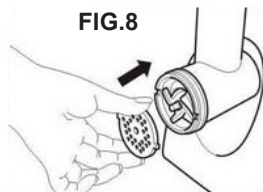
Carry out the same operations indicated in the “Tomato Processor Use” section, up to the illustration in fig. 2.

Position the blade (9), taking care to turn the sharp part towards the exterior, otherwise the appliance will not function properly (fig. 7).

Be careful not to injure yourself when handling the blade!

Position the desired grinding disc in the feed channel, aligning the 2 slots in their respective seats (fig. 8).

Screw on the ring nut while holding the feed channel steady.

FIG.7**FIG.8**

“SAUSAGE-MAKING” use

FIRST USE

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

Carry out the same operations indicated in the “Meat Grinder Use” section, up to the illustration in fig. 8.

Position the cone (14) on the feed channel and screw on the ring nut while holding the feed channel steady (fig. 9).

FIG.9

“KIBBEH” use

FIRST USE

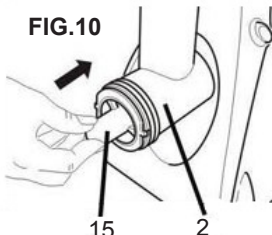
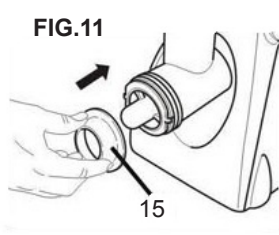
Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

Carry out the same operations indicated in the “Tomato Processor Use” section up to the illustration in fig. 2.

Position the kibbeh accessory (15) on the feed channel, aligning the 2 slots in their respective seats (fig. 10).

Position the conic part of the accessory (fig. 11) and screw on the ring nut while holding the feed channel steady.

Do not use the blade nor the grinding discs when preparing kibbeh.

FIG.10**FIG.11**

After having prepared the machine, follow the instructions below.

Do not operate the appliance continuously for more than 10 minutes. Do not use the appliance consecutively for more than 10 minutes. Let it cool before using it again.

Insert the plug into the power outlet and position the switch (18) on "I" (AR 7440 - AR7450) and the power switch (19) on "ON" (fig. 12-13).

Place the food to be processed into the tray (4) and push it into the feed channel using the appropriate press (6).

If the worm should block, you must switch off the appliance, position the switch (19) on "II" (AR 7440 - AR7450) and the power switch (19) on "R".

At this point the appliance can be used again.

FIG.12

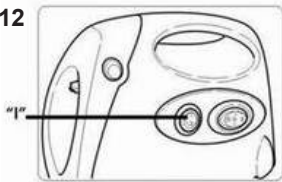


FIG.13



Instructions for processing tomatoes (AR 7450 - AR7460).

Cut the tomatoes into pieces before inserting them into the feed channel.

Using the plastic adjusting screw (3A), it is possible to regulate the degree of pressing. Screwing the adjusting screw in completely obtains the maximum pressing of the tomatoes, producing a very dry pulp and thus a very concentrated puree. Do not insert tomatoes or other vegetables into the appliance while they are hot, but wait for them to cool first.

Instructions for processing meat.

Remove the bones and cartilage from the meat to be processed, and then cut the meat into 2x2x6cm pieces. When finished grinding the meat, insert some pieces of bread into the meat grinder to remove any small parts of meat that may have remained inside the appliance.

Instructions for making sausages.

Remove the bones and cartilage from the meat to be made into sausages, and then cut the meat into 2x2x6cm pieces.

Wet the skin with lukewarm water in order to give it more elasticity and slide about 5cm of the skin onto the cone (fig. 14).

Insert the meat with the appropriate press.

When finished making sausages, make a knot on the extra 5cm of skin and push it down in order to prevent air from remaining inside

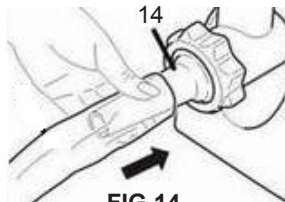


FIG.14

Maintenance

The appliance does not require particular maintenance; a regular cleaning is sufficient.

Make certain that the appliance is turned off and disconnect the plug from the power outlet before performing any maintenance or cleaning operation.

Clean the appliance only when it is cool.

The motor base unit (1) must be cleaned with a soft, slightly damp cloth.

Do not use substances, liquids or excessively dampened cloths because any infiltrations could damage the appliance beyond repair.

Do not use sponges or abrasive products.

Do not use sponges or abrasive products.

Remove the feed channel from the motor unit by holding the lock/release button pressed and rotating the feed channel clockwise.

Wash all the accessories with water and dish detergent without using abrasive sponges.

Only the steel accessories (star blade and hole plates) can be washed in the dishwasher.

Be extremely careful when handling the star blade, as it is very sharp.

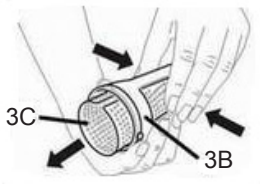
Do not put the aluminium accessories into the dishwasher since they may change colour as a result of chemical agent aggression.

Do not put the plastic accessories into the dishwasher since the high temperatures may deform them.

For a thorough cleaning of the conic sieve, remove the plastic adjusting screw before washing it.

Remove the perforated screen by pressing on it and slipping it out (fig. 15).

FIG.15

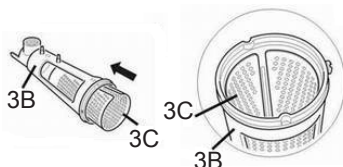


To reposition the perforated screen correctly on the sieve body, press it in completely and make certain that the open part of the screen is positioned on the top side of the body.

Make certain that the setscrew located on the conic sieve is tightened in order to prevent loosening it.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER.

FIG.16



Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27
(volt Bajáki Ferenc utca)**

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1)427 0327

www.multikomplex.hu



Prodotto importato da :
POLY POOL S.p.A. - Via Sottocorna 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it
MADE IN CHINA